



جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی

شماره ترتیب چاپ ۱۴۸۲

شماره چاپ: سیاقه

شماره دفتر ثبت ۵۳۸

دوره ششم - سال سوم

۱۳۸۱ - ۱۳۸۲

تاریخ چاپ ۱۳۸۱/۸/۴

## یک شوری

لایحه موافقتنامه همکاری در زمینه فعالیت زنان و  
خانواده بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری تونس

فرهنگی

کمیسیونهای ارجاعی

آموزش و تحقیقات - اقتصادی - امنیت ملی و سیاست خارجی

اداره کل قوانین

بسمه تعالی

شماره ۲۷۲۴۳۳/۴۰۵۹

تاریخ ۱۳۸۱/۷/۱۶

حجت الاسلام والمسلمین جناب آقای کروی

ریاست محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه موافقتنامه همکاری در زمینه فعالیت زنان و خانواده بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری تونس که بنا به پیشنهاد مرکز امور مشارکت زنان در جلسه مورخ ۱۳۸۱/۷/۳ هیأت وزیران به تصویب رسیده است، جهت طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می‌گردد.

سید محمد خاتمی

رئیس جمهور

در راستای تلاش‌های دو کشور ایران و تونس در خصوص ارتقاء سطح روابط دو جانبه و تأکید بر پیوندهای دوستی بین دو ملت و تحکیم همکاری‌های فی مابین و با توجه به اهمیت نقش زنان و خانواده در توسعه اقتصادی، فرهنگی و اجتماعی کشورها، لایحه زیر برای طی مراحل قانونی تقدیم می‌شود:

## **لایحه موافقتنامه همکاری در زمینه فعالیت زنان و خانواده بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری تونس**

ماده واحده - موافقتنامه همکاری در زمینه فعالیت زنان و خانواده بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری تونس مشتمل بر یک مقدمه و هشت بند به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

وزیر امور خارجه

رئیس جمهور

بسم الله الرحمن الرحيم

## **موافقتنامه همکاری در زمینه فعالیت زنان و خانواده بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری تونس**

دولت جمهوری اسلامی ایران و جمهوری تونس،  
در راستای تلاشهای دو کشور و تأکید بر پیوندهای دوستی و تحکیم همکاریهای  
فی مابین،  
و در چارچوب دیدار رسمی مشاور رئیس جمهوری اسلامی ایران (در امور زنان) و

رئیس مرکز امور مشارکت زنان از تونس که از تاریخ ۱/۲۸ الی ۱۳۷۹/۲/۲ برابر با ۱۶ لغایت ۲۱ آوریل ۲۰۰۰ میلادی بنا به دعوت وزیر امور زنان و خانواده تونس به منظور کسب اطلاع از تجربه این دو کشور در این زمینه انجام گرفت، و با توجه به اهمیت نقش زنان و خانواده در توسعه اقتصادی، فرهنگی و اجتماعی دو کشور،

طرفین نسبت به موارد زیر به توافق رسیدند:

بند اول:

بذل تلاشهای ممکن جهت توسعه مناسبات دو کشور در زمینه افزایش فعالیت زنان و خانواده، طرفین در این زمینه سعی خواهند نمود ضمن فراهم آوردن تسهیلات لازم برای ارگانهای ناظر بر فعالیت زنان و خانواده در دو کشور از همکاریهای بین آنها حمایت به عمل آورند.

بند دوم:

ایجاد کانالهای همکاری در زمینههای پیشبرد اجتماعی و ارگانیک به منظور فراهم آوردن تسهیلات ورود و مشارکت زنان در توسعه و مساعدت در حمایت از نقش آنان در داخل خانواده.

بند سوم:

ایجاد کانالهای لازم جهت مبادله تجارب به هدف ایجاد بانکهای اطلاعاتی و شبکه‌های ارتباطی بین سازمانها و تهیه فهرستهای منابع و مبادله اطلاعات و اسناد مربوط به وضعیت زنان و خانواده.

بند چهارم:

فراهم آوردن تسهیلات لازم جهت مبادلات اقتصادی و بازرگانی در دو کشور به ویژه همکاری در زمینه آموزش زنان بازرگان.

بند پنجم:

شرکت در دوره‌های آموزشی تنظیم شده از سوی دو کشور که به نفع ارگانها و سازمانهای مربوط به زنان شاغل در زمینه زنان و خانواده می‌باشد.

بند ششم:

تأکید بر همکاری مشترک فنی و مبادله تجربیات در زمینه زنان و خانواده.

بند هفتم:

مدت اعتبار این موافقتنامه پنج سال می‌باشد و تا زمانی که یکی از طرفین تمایل

خود را مبنی بر لغو آن ظرف مدت سه ماه قبل از پایان اعتبار آن به طرف مقابل اعلام ننمایند به مدت مشابه قابل تمدید می باشد.

بند هشتم :

این موافقتنامه پس از تکمیل مراحل قانونی آن در دو کشور و مبادله اسناد تأیید شده به مورد اجراء درخواهد آمد.

این موافقتنامه در دو نسخه اصلی به زبانهای فارسی و عربی تهیه و در تاریخ ۲۴ خرداد ۱۳۷۹ هجری شمسی برابر با ۱۳ ژوئن ۲۰۰۰ میلادی در تونس به امضاء رسید.

از طرف دولت جمهوری تونس

الحبيب بن يحيى  
وزير امور خارجه

از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران

دکتر کمال خرازی  
وزير امور خارجه